

Justerat, den 24 nov. 1918
J. H. H. H.

År 1918 den 25 november,
när dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
von Kaasman, justitierådmannen
Gottleben samt politiråd-
männen von Kuvorin och f. p. politiråd-
männen Hysander.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 25 november
inlämnades till justering.

§ 2-4

(Beaktat)

K. a. m.

§ 5.

Fra Kamrater: Lenna
fick inte ankommit följande
skrifvelser.

(L. H. H.)

Om uppgiften, L. H. H. bered
att i skrifvelsen till statens bygg-

Prof. vädskunta ombuds on undansköf-
fande af ipogavarna på nam. för
förednades.

f. b.
Föredags förmåle på Vänering.
beredningen härtill och utnämnd
skrifvelse.

(Vär. Vänering)
Rutskundes för sammanlän.

f. b.
förmåle skrifvelse af den 12 inne-
rande november d. 1898: hade
Stadsfullmäktige för åren i förant
förmåling till Landstingens
i länet en utseende af utskott-
de i en skriftsammanlän för beakt-
ning af förmåle på bevisande af
quovarspikhet för Utskottsamman-
skriftlagets förordning under år 1899

Prof. Efter handläggningens upplämnad
berätt åren till Landstingens
inrättad berörda förmåling
Rutskundes.

f. b.
(Vär. Rutskundes)

Sign. f. b.

Esiteltiin helsingforsin Maistraatin
Maistraatin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa helsingforsin Maistraatin;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, näinään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittanut suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, enenkuin hän alkaa hysymyksessä olevan~~
liikkeen, siitä tehtävä Terveystalautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
~~varten~~, hakijalle hakijan asiain ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

A. J.

Esiteltiin

kauppias Wilho Juhon Oksanen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta

sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä

kaupungissa harjoittaa *siivouksen- ja pesäkoron-*
pain- tulien- ja pakettikauppaa;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Takoisuslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, nauttettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~ liikkeen, siitä tehtävä ~~Terveystalokunnalle~~ ilmoitus kauppuodin hyväksymistä ~~hän~~ hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

§. 4.

Neiti Paulina Junthela il-
miäti 1 päivänä viime joulukuuta
kappaleen loppuun joulukuuta
kappaleen loppuun joulukuuta
kappaleen loppuun joulukuuta

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimistä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

En Präm + 5
HAMNKONTORET

HELSINGFORS

DEN 18 November 1918

N:o 133

Till
Magistraten i Helsingfors.

Under världskriget har
en stor gammal präm av nyk
typ med N131 iblanddrivet och
dels vattenlyftts på norra stranden
av holmen Punkarv. Jämte det
går för anmäla att oaktat alla
vår beivranden ingen ägar
till prämen kunnat lända för
sördrant anhålla att Magistraten
vidtaga åtgärder för prämens un
danskaffande.

Carl Nygren
t.f.

Hj. Telenius + G.

Nr 1342 B. G. C.
1918
Ink. 12/18

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får Taxeringsnämnden äran annäla, att nämnden vid i dag hållet sammanträde till ledamöter i årets Pröfningsnämnd utsatt Filofofiemagistern Axel Ekström, Affärsman Gideon Grönlund, f. Mälarmästaren Fredrik Hasselgren och Handlanden V. Tenhovaara, hvarjämte nämnden anser sig böra meddela att taxeringslängderna komma att i det afseende 50 ö:n i nämnda förordningen af den 8 december 1873 angående kommunalförvaltning i stad påbjuder vara för vederöörande skattskyldiga tillgängliga i Gamla Societetshuset Norra Esplanadgatan 11/13 under fjorton dagars tid, räknadt från och med tisdagen den 26 innevarande november alla hällgfria dagar från kl. 10 - 2 och 5 - 7 på dagen. Helsingfors, den 21 november 1918.

På Taxeringsnämndens vägnar:

Eds. H. Raudow

Emil Eds. Raudow

Hj. Fultenstjerne + P.

Utdrag ur Magistrats i Helsingfors
protokoll för den 191

§ 8

Från Stadsfullmäktige härstädes har Magistraten emottagit följande
skrifvelse:

(Sign. I)

Upplästes och beslöt Magistraten, som för sin del ej hade något att
anmärka emot verkställigheten af Stadsfullmäktiges ifrågavarande beslut,
genom protokollsutdrag meddela detsamma vederbörande till kännedom. An-
tecknades. Ort och tid som ofvan

In fidem:

1762 A. D. L.
1713
1918
Helsingfors

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 12 november 1918.

N:o 1306.

Sj. I 4.8

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse för den 28 oktober 1918 N:o 673 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel tilldelat arbetslösheten Eva Voikoppä ett understöd efter hennes avlidne man Matti Voikoppä till ett belopp av Fmk 1,000:- i ett för allt; vilket Stadsfullmäktige härmed få äran meddela Magistraten i avseende å kändedom samt för Drätselkammarens och Styrelsens för stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Helsingin

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 12 päivänä 1918.

N:o 1306.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä lokakuun 20 päivältä 1918 N:o 673 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa Käyttösvaroistensa myöntänyt työmiehenleski Eva Voikoppälle hänen miesvaimajansa Matti Voikoppään jälkeen 1,000 markan apurahan kerta kaikkiaan. Tämä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin yleisten töiden Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Tamm

Kuntamies

HELSEINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 12 november 1918.

N:o 1305.

Fin. II 49

Till Magistraten.

På dhrom av Drätselkammaren i skrivelse av den 28 oktober 1918 N:o 672 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sina dispositionsmedel anvisat Fmk 375:- såsom tillskott å konto 13 H.T.I.1, för avlösnande av ingeniören Bengt Weckman för den tid denne under innevarande år vikariter upprätthållit föreståndarbefattningen vid stadens renhållningsverk, vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kändedom samt för Drätselkammarens och Styrelsens för stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 12 päivänä 1918.

N:o 1305.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä lokakuun 28 päivästä 1918 N:o 672 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroistaan osottanut 375 marken lisäyksen tilille 13 P.L.I.1 insinööri Bengt Weckmanin palkkaamiseen siltä ajalta minkä hän on kuluva vuonna viransijaisena hoitanut kaupungin puhtaanapitoalaston johtajan virkensä ja Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin yleisten töiden hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Ante Toller

Kaupunginvaltuuston puolesta

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 12 november 1918.

N:o 1302.

Till Magistraten.

På dhrom av Drätselkammaren i skrive-
else av den 21 oktober 1918 N:o 660
gjord framställning hava Stadsfullmäk-
tige vid i dag hållet sammanträde å
dispositionsmedlen anvisat ett tillskott
av Fmk 6,250:- å det i årets utgifts-
stat under rubriken 13 H.T. XII.1,
underhåll av livräddningsredskap, ved-
skätt m.m. upptagna anslaget, samt Fmk
1,800:- å anslaget för diverse repara-
tioner i hamnarna, 13 H.T.VII.1; vilket
Stadsfullmäktige få åren meddela Ma-
gistraten i avseende å kännedom samt
Drätselkammarens och Styrelsens för
stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Artur Toller

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 12 päivänä 1918.

N:o 1302.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä lo-
kakuun 21 päivältä 1918 N:o 660 tehdyn
esityksen johdosta on Kaupunginvaltuus-
to tänä päivänä pitämässään kokoukses-
sa osottanut 6,250 markan lisäyksen
kuluvaan vuoden menossuunnitelmassa 13 P.L.
XII.1 kohdalla Hengenpelastuskelujen,
halvomittain y.m. kunnossapitoa varten
sekä 1,800 markan lisäyksen 13 P.L.
VII.1 kohdalla Satamain erinäisiin kor-
jauksia varten olevaan määrärahaan;
mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia
ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä
Rahatoimikamarin ja kaupungin yleiste-
töiden Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Henrik Rönkä

HELSEINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 12 november 1918.

N^o 1301.

J. Th. L.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse av den 21 oktober 1918 N:o 660 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel anvisat Fmk 64,850:- såsom tillskott till följande för stadens allmänna arbeten i årets utgiftssat upptagna anslagnämmligen 13.H.T.VII.1, diverse reparationer; 13.H.T.VII.6, reparation av ångbåtsbryggan vid Turvik; 13 H.T.XII.1, underhåll av livröddningsredskap, vedmätt m.m.; och 13 H.T.XII.2, diverse skötsel av, samt reparation av byghus och klappbryggor, enligt nedanstående fördelning av anslagsbeloppen:

13 H.T.VII.1	Fmk 50,000:-
" 6	" 1,800:-
" XII.1	" 8,000:-
" " 2	" 5,000:-

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran underrätta Magistra-

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 12 päivänä 1918.

N^o 1301.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä lokakuun 21 päivältä 1918 N:o 1060 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroiensa osoittanut 64,850 markkaa lisäykeeksi seuraaviin kuluven vuoden menoksiin sen Kaupungin yleisiä töitä varten oleviin määrittämiin, nimittäin 13 P.L. VII.1, erinäiset korjaukset; 13 P.L. VII.6, Turvikin höyrylaivalaiturin korjaus; 13 P.L.XII.1, hengenpelastus alusten, haittomittain y.m. kunnossapito; ja 13 P.L. XII.2, pesuhuoneiden ja virustuslaiturien erinäinen hoito ja korjaus, seuraava jaositusta noudattaen:

13 P.L.VII.1	Smk 50,000:-
" 6	" 1,850:-
" XII.1	" 8,000:-
" " 2	" 5,000:-

Edellä oleva päätöksensä on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa

ten i avseende å kännedom samt för
Drätselkammerens och Styrelsens för staden
allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Meistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin yleisten töiden
Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Toller

Kuntapöytäkirja

HELSEINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 12 november 1918.

N:o 1307.

Fin. T. 12

Till Magistraten.

Sedan Drätselkammaren i skrivelse
av den 21 oktober 1918 N:o 651 meddelat, att de i 1917 års utgiftsstat utbetalade anslagen för hyror för såväl de finska som svenskspråkiga folkskolorna icke varit tillräckliga, utan överskridit med resp. Fmk 2,072:84 och 8,075:-- , hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde bemyndigat Drätselkammaren att med angivna belopp överskrida ifrågakvarande anslag; vilket Stadsfullmäktige få hvar meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammerens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Antti Toller

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 12 päivänä 1918.

N:o 1307.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä lokakuun 21 päivältä 1918 N:o 651 ilmoitettiin, että 1917 vuoden venetsialaisten sekä suomen- että ruotsinkielisten kansakoulujen vuokria varten merkityt määrät eivät ole riittäneet, vaan on ylitetty, edellinen näkösillä 2,072:84 ja julkimäen Smk:alla 8,075:-- , on Kaupunginvaltuusto tammikuun 12 päivänä pidetyn kokouksessa valtuuttanut Rahatoimikamarin mainituilla määrillä ylitettyä puheena olevat määrät Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Kuntapöytäkirja

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE.

Helsingfors, den
12 november 1918.

N:o 1308.

1357 D. 9 C.
118
18

Fin. D. 13

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse av den 31 oktober 1918 N:o 716 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å dispositionemedlen anvisat Fmk 258,200:- såsom tillskott till de för renhållningsverkets behov i årets utgiftsstat upptagna anslagen enligt nedanstående fördelning

Renhållning av varuskjul och upp- stapling av trellar å kajerna Svensom renhållning av gårdarna Alexandersgatan N:o 1 och V. Ka- jen N:o 10	Fmk 2,400:-
Underhåll av avstjälplingsplatser och brygger	" 7,200:-
Vaktens avlöning	" 19,500:-
Renhålln. av latriner och pissoirer	" 20,500:-
D:o av stadens andelar av nyanlagda gator inom 10:de, 11:te och 12:te stadsdelarna	" 58,000:-
D:o av D:o inom 13:de och 14:de stadsdelarna	" 24,500:-
D:o av chausséerna	" 20,000:-
D:o av d:o av Brunnsparken	" 1,600:-
D:o av vägar	" 5,000:-
Foder för hästar, m.m. från 15:de okt. 1918- 1 jan. 1919.	" 99,500:-

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige härhos åren under-
rätta Magistraten i avseende å kändedom samt för Drätselkamma-
rens och Styrelsens för stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Anten Teller

Thuremyr

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIKSET.

Helsingissä, marraskuun

12 päivänä 1918.

N:o 1308.

Maistraatille.

Edellisen kaupunginvaltuuston 12 päivänä 1918 N:o 716 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto 18:n päivänä pitämässään kokouksessa käyttävarojensa osittanut 258,200 markkaa lisäyksi kuluvaan vuoden menoihin puhtaan pitolaitosta varten oleviin määrärahoihin seuraavaa jaotusta noudattaen:

Tavaravain puhtaanpito ja trellien tapuloinen rante-	
silleille sekä Aleksanterinkadun talon N:o 1	
ja L. Rannan N:o 10 pihamaiden puhtaanpito Smk	2,400:-
Kastopikkain ja laiturien kunnossapito	" 7,200:-
Vartiain palkkaus	" 19,500:-
Käymäläin ja mukavuuksilaitosten puhtaanpito	" 20,500:-
X, XI, ja XII kaupunginosassa olevain uusien	
kaupunginosaain s:n	" 58,000:-
XIII ja XIV kaupunginosassa olevain kaupungin	
uusien katuosaain s:n	" 24,500:-
Viertoteiden s:n	" 20,000:-
Kaivopuistien viertoteiden s:n	" 1,000:-
Teiden s:n	" 5,000:-
Hevosten rehut y.m. 15/10 1918-1/1 1919	" 22,500:-

Edellä olevasta päätöksestä on Kaupunginvaltuustolla täten kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin yleisten töiden Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Tönnö

Kaupunginvaltuuston puolesta

HELSEINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 12 november 1918.

N:o 1308.

Sin. VII 14

Till Magistraten.

På drörm av Drätselkammaren i skrivelse av den 31 oktober 1918 N:o 720 gjord framställning hava Stadsfullmäktige gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å dispositionsmedlen anvisat Fmk 2,700:- för anordnande av belysning av kajen å Busholmen; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kändedom samt Drätselkammarens och Styrelsens för stadens tekniska verk delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSEINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 12 päivänä 1918.

N:o 1308.

Maistrastille.

Rehatoimikamarin kirjelmässä lokakuun 31 päivältä 1918 N:o 720 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroistaan esottanut 2,700 markkaa valaistuksen laittamiseksi Busholman rentasillalle; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistrastin tiedoksi sekä Rehatoimikamarin ja kaupungin teknillisten laitosten Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Tamm

Kaupunginvaltuuston puolesta

A.9.
 Från Skadpe ... /A.8/ = skippelse. &&
 (Syn. II)
 Leppnärer = ... Rutenbundes.

A.10
 Från ... /A.8/ = skippelse. &&
 (Syn. III)
 Leppnärer = ... Rutenbundes.

A.11.
 Från ... /A.8/ = skippelse. &&
 (Syn. IV)
 Leppnärer = ... Rutenbundes.

A.12
 Från ... /A.8/ = skippelse. &
 (Syn. V)
 Leppnärer = ... Rutenbundes.

A.13
 Från ... /A.8/ = skippelse. &&
 (Syn. VI)
 Leppnärer = ... Rutenbundes.

A.14
 Från ... /A.8/ = skippelse. &&
 (Syn. VII)

Oppnär: .. Ruterhuset

XX

Från: 14.87 = Skipsbolaget
[Sj. VII]
Oppnär: .. Ruterhuset

XX

Från: 14.87 = Skipsbolaget
[Sj. VII]
Oppnär: .. Ruterhuset

XX

Från: 14.87 = Skipsbolaget
[Sj. VIII]
Oppnär: .. Ruterhuset

XX

Från: 14.87 = Skipsbolaget
[Sj. XI]
Oppnär: .. Ruterhuset

XX

Från: 14.87 = Skipsbolaget
[Sj. XII]
Oppnär: .. Ruterhuset

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 12 november 1918.

N:o 1310.

[Signature] + 15

Till Magistraten.

Sedan Styrelsen för stadens tekniska verk i skrivelse av den 17 oktober 1918 N:o 961 gjort framställning angående förhöjning av avgiften för elektrisk energi, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat, att sagda avgift skall från och med den första avläsningen år 1919 höjas till 60 penni för kraftström och 1 mark för belysningsström per kilowattimme; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kändedom samt Drätselkammarens och Styrelsens för stadens tekniska verk delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 12 päivänä 1918.

N:o 1310.

Maistratille.

Kaupungin teknillisten laitosten Hallituksen kirjelmässä lokakuun 17 päivänä N:o 961 tehtyä esityksen sähkövirran maksun korottamisesta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässä kokouksessa päättänyt, että mainittu maksu on 1919 vuoden ensimmäisestä lukemisesta lähtien korotettava 60 penniin voimavirran ja markkan valaistusvirran kilowattitunnilta, mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistratin tiedoksi sekä Rahatörmikamarin ja kaupungin teknillisten laitosten Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 12 november 1918.

N:o 1311.

Si. TK + 16

Till Magistraten.

På därom av Styrelsen för stadens tekniska verk i skrivelse av den 19 oktober 1918 N:o 962 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträdde beslutat, att avgifterna för konsaumerat vattenledningsvatten skola från och med avläsningsen i mars för andra kvartalet år 1919 höjas med 100 % å de år 1914 fastställda avgifterna; vilket, samt att Styrelsen för stadens tekniska verk äger vidtaga de åtgärder, som äro av Stadsfullmäktiges förenämnda beslut påkallade, Fullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kändedom samt Drätselkammerens och nämndens styrelses delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 12 päivänä 1918.

N:o 1311.

Maistraatille.

Kaupungin teknillisten laitosten Hallituksen kirjelmässä lokakuun 19 päivältä 1918 N:o 962 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt, että vesijohtoveden kuluksmaksut on ensi maaliskuussa toimitettavan lukemisen jälkeen korotettava 1919 vuoden toisen neljänneksen alusta 100 %:lla vuonna 1914 vahvistetuista määristä; mikä sekä että kaupungin teknillisten laitosten Hallituksen tulee ryhtyä edellä mainitusta Kaupunginvaltuuston päätöksestä aiheutuviin toimenpiteisiin valtuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja mainitun Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Tamm

Kaupunginvaltuuston puolesta

HELSEINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 12 november 1918.

N:o 1312.

Hj. I # 17

Till Magistraten.

På därom av Överstyrelsen för stadens sjukhus i skrivelse av den 30 september 1918 N:o 85 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å i dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel anvisat följande tillskott till de i Humlebergs sjukhus utgiftsstat för innevarande år upptagna ensliden, nämligen för två, såpa och soda Fmk 5,500:- samt för hyror Fmk 900:-; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Överstyrelsens för stadens sjukhus delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 12 päivänä 1918.

N:o 1312.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaalaylihallituksen kirjelmässä syyskuun 30 päivältä 1918 N:o 85 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttäsvaroistaan esittänyt 5,500 markan lisäyksen Humaliston sairaalan täsmävuotisessa menokäynnössään seippua, suopaa ja suudaa sekä 900 markan lisäyksen vuokria varten olevaan määrränsään; mikä Kaupunginvaltuustolle on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rehatoimikamarin ja kaupungin Sairaalaylihallituksen tietoon esitettäväksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Teller

Antti Teller

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 12 november 1918.

N:o 1313.

Till Magistraten.

Om därefter av Överstyrelsen för stadens sjukhus i skrivelse av den 30 september 1918 N:o 84 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å dispositionsmedlen anvisat ett tillskottsanslag av Fmk 134,000:- för epidemisjukhusets behov, fördelat på följande utgiftsposter, nämligen kosthållningen Fmk 100,000:-, medicin och förbandsmaterial Fmk 10,000:-, underhåll av hästar Fmk 4,000:-, samt tvål, såpa och soda Fmk 20,000:-; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Överstyrelsens för stadens sjukhus delgivande. På Stadsfullmäktiges vägnar:

Ante Toller

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 12 päivänä 1918.

N:o 1313.

Maistrastille.

Kaupungin Sairaalaylihallituksen kirjelmässä syyskuun 30 päivänä 1918 N:o 84 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroihin osottanut kulkutausisairaalaa tarpeisiin 134,000 markan liisämäärärahan, jaettuna seuraavsin menoerhin kesken, nimittäin ruuanpito 100,000 markkaa, lääkkeet ja sidetarvikkeet 10,000 markkaa, hevosten elatus 4,000 markkaa sekä saippua, saipa ja soda 20,000; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistratin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin Sairaalaylihallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Ante Toller

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 12 november 1918.

N^o 1314.

in. XII # 12

Till Magistraten.

På därom av Överstyrelsen för stadens sjukhus i skrivelse av den 30 september 1918 N:o 82 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å dispositionsmedlen anvisat Fmk 405,800:- såsom tillskott till Maria sjukhus i årets utgiftsstat upptagna anslag, fördelat på nedan nämnda utgiftsposter, nämligen

Kosthållningen	Fmk 300,000:-
medicin och förbandsmaterial	" 58,000:-
instrument, underhåll och uppköp	" 1,100:-
inköp och reparation av inventarier	" 21,000:-
tvål, såpa och soda	" 15,000:-
diverse utgifter	" 10,700:-

Förutom förenämnda anslag hava Fullmäktige därjämte anvisat Fmk 2,200:- såsom tillskott till det i 1917 års utgiftsstat upptagna, till innevarande år överbalanserade anslaget, Fmk 1,600:-.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 12 päivänä 1918.

N^o 1314.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaala-lyhdistykseen kirjelmässä syyskuun 30 päivältä 1918 N:o 82 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa Käyttövaroistensa osottanut 405,800 markan lisäyksen Marian sairaalan tämmönuotieseen menosäännössä oleviin määrärahoihin, jaettuna seuraavasti:

ruuanspito	Smk 300,000:-
lääkkeet ja sideter-	
vikkeet	" 58,000:-
konekalujen kunnoss-	
pito ja ostot	" 1,100:-
kaluston ostot ja kor-	
jaus	" 21,000:-
saippus, suopa ja sou-	
da	" 15,000:-
sekalaiset menot	" 10,700:-

Paitsi edellä mainittuja määrärahoja on Kaupunginvaltuusto osotta-

för inköp av en häst för sjukhusets behov; vilket Stadsfullmäktige få åran meddela Magistraten i avseende å kända samt för Drätselkammarens och Överstyrelsens för stadens sjukhus delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Ante Tamm

nut 2,200 markkaa 1917 vuoden menossäännössä olevaan, kuluvaan vuoteen siirtyneeseen 1,600 markan määrään hevosien ostamiseksi sairaalan tarpeisiin; mikä Kaupunginvaltuustolle on kunnia ilmoittaa Magistratin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin Sairaalaylihallitukseen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Ante Tamm

HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 12 november 1918.

N:o 1315.

Vin. XIII # 20

Till Magistraten.

På dhörs av Överstyrelsen för stadens sjukhus i skrivelse av den 30 september 1918 N:o 83 gjord framtillning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträdde å dispositionsmedlen anvisat Fmk 601,200:- såsom tillskott till Årets utgiftsstat för Stengårds sjukhus upptagna anslag, fördelat på nedannämnda utgiftsposter, nämligen

Korhållningen	Fmk 500,000:-
mindre reparationer å byggnader	" 3,000:-
inköp och underhåll av inventarier	" 25,000:-
tvätt	" 32,000:-
tvål, såpa och soda	" 24,000:-
underhåll av hästar	" 3,000:-
transport av sinnessjuka patienter till Nickby	" 700:-
för anskaffande av tjänstegrävt åt vårdpersonalen	" 1,500:-
medicin och förbandsmaterial	" 12,000:-

HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 12 päivänä 1918.

N:o 1315.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaalaylihallitukseen kirjelmässä syyskuun 30 päivältä 1918 N:o 83 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttävaroitteen osottanut 601,200 markkaa lisäykseksi Kivellä sairaalan tämänvuotisessa menossäännössä oleviin määrärahoihin, jakautuvaksi alempana mainittujen menojen kesken seuraavasti:

ruuanpitos varten	Smk 500,000:-
rakennusten vähäisissä korjauksia varten	" 3,000:-
kaluston ostoa ja kunnossapidon varten	" 25,000:-
vaatteiden pesua varten	" 32,000:-
saippuaa, suopaa ja suoda varten	" 24,000:-
hevosien elätykseen	" 3,000:-
mielenvikaisten kuljettamiseksi Nickbyyn	" 700:-

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige ären meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Överstyrelsens för stadens sjukhus delgivande.

palveluspukujen hankkimiseksi hoitohenkilökunnalle
16 Smk 1,600:-
lääkkeitä ja sidetarvikkeita varten " 12,000:-

Edellä oleva päätöksensä on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rehatoimikamarin ja kaupungin Sairaalalihallituksen tietoon saatettavaksi.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Ante Toller

Henrik Rindberg

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 12 november 1918.

N:o 1316.

Sju. XII = 21

Till Magistraten.

På dhrom av Överstyrelsen för stadens sjukhus i skrivelse av den 25 oktober 1918 N:o 94 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å dispositionsmedlen anvisat Fmk 5,370:- för anskaffande av inventarier till ett samlingsrum för sköterskorna vid Stengårds sjukhus; vilket Stadsfullmäktige få ären meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Överstyrelsens för stadens sjukhus delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Ante Toller

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 12 päivänä 1918.

N:o 1316.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaalalihallituksen kirjelmässä lokakuun 25 päivästä 1918 N:o 94 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttävoiroistaan osottanut 5,370 markkaa kauston hankkimiseksi Kivelläin sairaalan hoitajastarten kokoushuoneeseen; mikä Kaupunginvaltuustolle täten on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rehatoimikamarin ja Sairaalalihallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Henrik Rindberg

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 12 november 1918.

N:o 1321.

Till Magistraten.

På därom av Lönenämnden i skrivelse av den 28 oktober 1918 N:o 1 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å 1 dag hållet sammanträde bemyndigat Nämnden att tillsvidare för åren 1918 och 1919 i sådana fall, där det gäller att i stadens tjänst behålla eller för vakanta platser vinna välfärdigaste krafter, utgiva extra dyrtidstillskott ur det av Stadsfullmäktige för dyrtidstillägg beviljade anslaget, dock sålunda att det på antytt sätt disponerade totalbeloppet icke får överstiga Fmk 10,000:- för återstoden av innevarande år och Fmk 60,000:- för år 1919; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Lönenämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

N:o 1348 B. D. C.
1918
11 18

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 12 päivänä 1918.

N:o 1321.

Maistraatille.

Palkkalautakunnan kirjelmässä lokakuun 28 päivästä 1918 N:o 1 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa valtuuttanut Lautakunnan toistaiseksi vuosina 1918 ja 1919 tapauksissa, joissa on kaupungin palveluksessa pysytettävä tahien avonaisiin toimiin saatava kyvykkäitä henkilöjä, myöntämään ylimääräistä kalliinajanlisäystä Kaupunginvaltuuston osottamasta kalliinajanlisäysmäärärahasta, kuitenkin niin että tällä tavoin käytettävä kokonaissumma ei saisi olla 10,000 markkaa suurempi kuluvan vuoden jäljellä olevana aikana eikä 60,000 markkaa suurempi vuonna 1919; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Palkkalautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Tönn

Helsingin kaupunginvaltuuston puolesta

Helsingfors
stadsfullmäktige

Helsingfors,
den 12 november 1918.

N:o 1323.

1347 D. 2 Q.
1918
11 18
Till Magistraten.

Hj. VII + 25

På därom av Uppfostringsnämnden i skrivelse av den 14 oktober 1918 N:o 51 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel anvisat Fmk 96,700:- såsom tillskott å Uppfostringsnämndens och densamma underlydande anstalters i årets utgiftsstat upptagna anslag, fördelat å nedannämnda anslagsposter, nämligen

Uppfostringsnämnden:

9 VIII 6 Expenser, städning m.m. Fmk 2,500:-

Uppfostringsnämndens i Helsingfors:

9 I 5 Underhållskostnader 5,000:- "
" 11 Diverse utgifter 300:- " 5,300:-

Bengtår uppföstringsanstalt:

" 25 Belysning 1,000:-
" 26 Underhållskostnader 25,000:-
" 27 Beklädnadskostnader 6,000:-
" 30 Arbetsmaterial 500:-
" 32 Diverse utgifter 4,000:- " 36,500:-

Sibbo uppföstringsanstalt:

" 35 Värme och lyse 300:-
" 37 Beklädnadskostnader 750:-
" 40 Handarbetsundervisning 150:- " 1,200:-

Karsten uppföstringsanstalt:

" Diverse utgifter " 300:-

Toivoniemi uppföstringsanstalt:

" 93 Belysning 1,200:-
" 94 Underhållskostnader 10,000:-
" 95 Beklädnadskostnader 4,000:-
" 100 Diverse utgifter 500:- " 15,700:-

Finby uppfostringsanstalt:

9 X	103 Bränsle.....	1,000:-	
"	104 Belysning	300:-	
"	105 Underhållskostnader.....	5,000:-	
"	106 Beklädnadskostnader	2,000:-	
"	111 Diverse utgifter	<u>1,000:-</u>	Fmk 9,300:-

Vanjoki uppfostringsanstalt:

"	114 Bränsle	1,000:-	
"	115 Belysning	400:-	
"	116 Underhållskostnader	<u>7,000:-</u>	" 8,400:-
"	133 För enskild utackordering och vi- dare utbildning	4,000:-	
"	135 För oförutsedda behov	<u>500:-</u>	" 4,500:-

15 I 63 För Bengtsår egendom:

För löpande utgifter

För trädgårdsmästarebostaden å

Bengtsår, olikviderad räkning. 8,000:- " 13,000:-

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran underrätta
Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Upp-
fostringsnämndens delgivande.

på Stadsfullmäktiges vägnar:

Anten Toller

Stadsfullmäktige

Helsingin
Kaupunginvaltuusmiehet

Helsingissä,

marraskuun 12 päivänä 1918.

N:o 1323.

fin. VII ± 23

Maistraatille.

Kasvatuslautakunnan kirjelmässä lokakuun 14 päivänä 1918 N:o
51 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitä-
mässään kokouksessa käyttövaroistaan osottanut 96,700 markkaa lisäyk-
seksi kuluvan vuoden menosäännössä oleviin Kasvatuslautakunnan ja sen
alaisten laitosten määrärahoihin, jaettuna alempana mainittujen määrä-
eräin kesken seuraavasti:

Kasvatuslautakunta:

9 VIII 6 Tarverahat, siivoaminen y.m. Smk 2,500:-

Helsingin vastaanottokoti:

9 X 5 Ruuanpitokustannukset 5,000:-
" 11 Sekalaiset menot 300:- " 5,300:-

Bengtsårin kasvatuslaitos:

" 25 Valaistus 1,000:-
" 26 Ruuanpitokustannukset 25,000:-
" 27 Vaatetuskustannukset 6,000:-
" 30 Työaineet 500:-
" 32 Sekalaiset menot 4,000:- " 36,500:-

Sipoon kasvatuslaitos:

" 35 Lämpö ja valo 300:-
" 37 Vaatetuskustannukset 750:-
" 40 Käsityöopetus 150:- " 1,200:-

Karstun kasvatuslaitos:

" Sekalaiset menot " 300:-

Toivoniemen kasvatuslaitos:

" 93 Valaistus 1,200:-
" 94 Ruuanpitokustannukset 10,000:-
" 95 Vaatetuskustannukset 4,000:-
" 100 Sekalaiset menot 500:- 15,700:-

Finbyn kasvatuslaitos:

9 X 103	Polttoaineet	1,000:-	
" 104	Valaistus	300:-	
" 105	Ruuanpitokustannukset	5,000:-	
" 106	Vaatekustannukset	2,000:-	
" 111	Sekalaiset menot	1,000:-	Smk 9,30

Vanjoen kasvatuslaitos:

" 114	Polttoaineet	1,000:-	
" 115	Valaistus	400:-	
" 116	Ruuanpitokustannukset	7,000:-	" 8,40
" 133	Yksityinen elätteleminen ja jatkokas- vatus	4,000:-	
" 135	Arvaamattomat tarpeet	500:-	" 4,50
15 I 63	Bengtsårin maatila:		
	Juoksevat menot	5,000:-	
	Puutarhurin asunto, maksamaton lasku ..	8,000:-	" 13,00

Edellä kerrotusta päätöksestään on Kaupunginvaltuustolla
nia Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää saattamaan se Rahatoimika-
rin ja Kasvatuslautakunnan tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antes Teller

Henrik Rindby

± 20.

Från -- /± 8/ -- skivsked. X X

(Sjn. XIII)

Upprättas -- Rutebundes

± 21.

Från -- /± 8/ -- skivsked. X X

(Sjn. XIV)

Upprättas -- Rutebundes.

± 22.

Från -- /± 8/ -- skivsked. X X

(Sjn. XV)

Upprättas -- Rutebundes

± 23.

Från -- /± 8/ -- skivsked. X X

(Sjn. XVI)

Upprättas -- Rutebundes.

± 24.

Från -- /± 8/ -- skivsked. X

(Sjn. XVII)

Upprättas -- Rutebundes

± 25.

Från -- /± 8/ -- skivsked. X X X

(Sjn. XVIII)

Upprättas -- Rutebundes.

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 12 november 1918.

Nö 1328.

Lin. XVIII + 25.

Till Magistraten.

Jämte det Stadsfullmäktige vid
i dag hållet sammanträde avböjt över-
styrelsens för stadens sjukhus hem-
ställan om åtgärd därhän, att sjukhus-
styrelsen skulle berättigas att med
förbigående av livsmedelsmyndigheter-
na inköpa och till staden införa livs-
medel, hava Fullmäktige beslutat upp-
mana Bockbacka Aktiebolag att i samråd
med sjukhusinspektören uppköpa kor
till ett antal av ända till 50, och
att emottaga dem till vård å stadens
lantegendomar, ävensom att å de till
Fullmäktiges disposition ställda medel
anvisa ett belopp av Fmk 130,000:- och
ställa detta belopp till Bockbacka Ak-
tiebolags förfogande för förenämnda
uppköp av kreatur jämte för dem erfor-
derligt foder; vilket Stadsfullmäkti-
ge få äran meddela Magistraten i av-
seende å kännedom samt Drätselkamma -

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 12 päivänä 1918.

Nö 1328.

Maistraatille.

Samalla kun Kaupunginvaltuusto
tänä päivänä pitämässään kokouksessa on
evännyt kaupungin Sairaalahallituksen
esityksen sen suuntaiseen toimenpitee-
seen ryhtymisestä, että Ylinhallitus oi-
keutettaisiin elintarveviranomaiset si-
vuuttamalla ostamaan ja kaupunkiin tuot-
tamaan elintarpeita, on Valtuusto päät-
tänyt kehottaa Bockbacka Aktiebolaget yh-
tiötä yksissä neuvoin sairaalatarkasta-
jan kanssa ostamaan enintään 50 lehmää
ja ottamaan ne hoidettaviksi kaupungin
maatiloille sekä käyttövaroistaan osot-
taa 130,000 markkaa Bockbacka Aktiebolag
yhtiön käytettäväksi edellä mainittujen
elukkain ja niille tarpeellisten rehu-
jen oston; mikä Kaupunginvaltuustolla
on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedok-
si sekä Rahatoimikamarin, Kaupungin Sai-
raalaylinhallituksen ja Bockbacka Aktie-
bolag yhtiön tietoon saatettavaksi.

rens, Överstyrelsens för stadens sjuk-
hus och Boxbacka Aktiebolags delgivan-
de.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Ante Teller

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 12 november 1918.

N^o 1330.

fin. XIX + 26

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde
hava Stadsfullmäktige å dispositions-
medlen anvisat Fmk 1,000:- såsom bi-
drag till en vid Högre Svenska Handels-
läroverket bildad fond, bärande avlid-
ne doktorn Oskar Rosenqvists namn,
vilken fonds avkastning komme att an-
vändas för studie- och resestipendier
åt lärare vid sagda handelsläroverk;
vilket Stadsfullmäktige få äran medde-
la Magistraten i avseende å kännedom
samt Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Ante Teller

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 12 päivänä 1918.

N^o 1330.

Maistraatille.

Tänä, päivänä pitämässään kokouk-
sessa on Kaupunginvaltuusto käyttöva-
roistaan osottanut 1,000 markkaa apumak-
suksi Högre Svenska Handelsläroverket
opistoon perustettuun, tohtori Oskar
Rosenqvist-vainajan mukaan nimitettyyn
rahastoon, jonka tuotto käytetään mai-
nitun kauppaoppilaitoksen opettajain
opinto- ja matka-apurahoiksi; mikä Kau-
punginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi ja Rahatoimikama-
rin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Kaupunginvaltuuston puolesta

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 12 november 1918.

N:o 1331.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse av den 7 november 1918 N:o 751 gjord framställning hava stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å dispositionsmedlen anvisat Fmk 3,000:- såsom reseunderstöd åt byggmästaren vid Byggnadskontorets hus - byggnadsavdelning K. V. Hedman för besök av en utställning av billiga byggnadsmaterial i Berlin, med villkor att byggmästaren Hedman förbinder sig att efter avslutande av nämnda studieresa kvarstå minst ett år i stadens tjänst och att Hedman avlämnar till Styrelsen för stadens allmänna arbeten skriftlig berättelse om resan; vilket stadsfullmäktige få äran underrätta Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Styrelsens för stadens allmänna arbeten delgivande.

På stadsfullmäktiges vägnar:

Ant. Teller

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 12 päivänä 1918.

N:o 1331.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä marraskuun 7 päivästä 1918 N:o 751 tehdyn esityksen johdosta on kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroistaan osottanut 3,000 markkaa matka-apurahaksi Rakennuskonttorin huonerakennusosaston rakennusmestarille K. V. Hedmanille Berlinissä toimeenpannussa halpahintaisten rakennusaineiden näyttelyssä käyntiä varten, sillä ehdolla että rakennusmestari Hedman sitoutuu mainitun opintomatkan tehtyään olemaan vähintään vuoden kaupungin palveluksessa ja kaupungin yleisten töiden Hallitukselle antamaan kirjallisen kertomuksen matkastaan; mikä kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin yleisten töiden Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

H. J. J. J.

Sign.

Solun # 29.

*Osakeyhtiön Solun osi
asiamiehen, rakennusmestari
Viktori Jaakkolan kautta*

lupaa rakennuksen puolestaan
tontilla N:o *6 Siisan* kadun varrella
korttelissa N:o *22* tässä kaupungissa

kaupungin alueeseen kuuluvalla asunohuonila-
sella N:o _____ sitä varten tehdyn, kahdessa

kappaleessa sisällytettynä piirustuksen mukaan, jossa suhteessa *harkittu* asiamies samalla
Maistraattiin seuraava *asikirja*, nimittäin:

1:o. Otteen tämän kaupungin rahatoimikamarissa

§:n kohdalla tehdystä pöytäkirjasta,

esoitava että kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanotun hakemuksen; ja

2:o. Näin *kuultava* katselmuskirjan:

(Sign.: *L.*)

Joka julki luettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen *harkittu* asiamies
käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiottu *rakennuspuutok-*

het ei olevan ristiriidassa kaupungille *toukokuun 8* päivänä

22 noudatettavaksi vahvistetussa *Rakennusjärjestyksessä*

löytyvien määräysten kanssa,

harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset noudatettaviksi niissä merkittyä
puuttoa *tehtäessä*; rakennettaessa
tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin kappaleeseen, joista
toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava, ja toinen jätettävä Maistraatin arkistoon
säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö on edistynyt niin pitkälle,
että rakennuskatselmus kaupungille *Toukokuun 3* päivänä 1895 vahvistetun *Rakennus-*
järjestyksen määräysten mukaan on toimitettava, *aiottujen* tulensijain pohjamaat on
rakennettu, *mutta ennenkuin itse tulensijat ovat tehty*, anoa siltä Maistraatin jäseneltä,
joka samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle.
Maistraatti muistutetaan hakijaa siitä, että *uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin kosteu-*
den *kuivattavat* ennenkuin ne jätetään asutaviksi, *uhalla* että niissä asuminen voidaan
karskelehtelun *esityksestä* *liian* *alku* *kuin* *huoneet* *ovat* *tarpeen* *mukaisesti* *kuivatt.*
Julistettiin.

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAKENNUSTARKASTUSKONTTORI

Helsingissä 19 syyskuuta 1918.

—o—

N:o 68.

Si. K. 29

Vuonna 1918, 19 päivänä syyskuuta toimitettiin O. Y. Solmun omistamassa talossa tontilla N:o 6 Liisankadun varrella korttelissa N:o 22 tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen 65 §:n määräämä katselmus.

Tarkastuksessa kävi selville, että hakemus koski rakennuksen muutosta käsittäen:

muutamien seinien repimistä ja uusien seinien muuraamista ensimmäisessä kerroksessa sekä muutamien seinien repimistä, uusien seinien muuraamista ja portaiden rakentamista toisessa kerroksessa.

Koska muistutuksen aihetta ei löytynyt piirustuksiin merkittyjen rakenteitten kestävyyyteen nähden ja kun voimassa olevan rakennusjärjestyksen säädöksiä on noudatettu, niin ehdotetaan hakemuksen suostuttavaksi.

Emil Mänttinen

Junna Tanskanen

Justitied. d. 10 nov. 1918
J. H. Haartman

År 1918 den 27 november

Om dag närvaro i Magistraten i Helsingfors

efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren

J. H. Haartman justitierådmannen

Edv. Gottleben samt politiråd-

männen H. M. Kuoring och H. J. J. J. J.

mannen A. Nyholm

Protokollet fördes af underskrifven/notarie.

§ 1.

Protokollet för den 25 november 1918
inlämnades till justering.

§ 2.

Togs i närvaro af stadsfiskalen Adolf
Meitelson på anmälan af härvärdsnämnden, att
handlanden Adolf Hagelin icke fullgjort de
af Magistraten meddelade utslaget af den 30 okt.
lidan utslaget ^{honom} meddelade föreskriften om af-
hjälpande af särskilda sanitära missför-
hållanden i gården ^{här} Håmåsberg N:o 3 härstädet,
^{här för inga missförhållanden ännu sammanställt.}
vid upprop till stadsrengöring angifvaren ^{teori}
uppsyningsmannen Peter Verner Niskana och so-

ran den persönlichen.

Magistaren tillnykningenmen Niskennan meddelade, att, då han den 18 iimvarande norember i olo för kontrollning, kunde swaranden fullgjort Magistratens foreskrifter af 30 sct. tidens orten blef utförde, swaranden nisseligen lätit för färdiga del för opladen af sedda locket, men hwat beträffade renligheten, så befanns densamma alldeles på samma sätt som tidigare.

Skolem lird erkände tilltalade Hagelin
an giffrum oistigt, men ville göra tro-
ligt, att det var omöjligt, att så länge
de i gården nu boende hyresgästerna kon-
to, hilla gården i belägnigt skick.

Aklagaren öfverlämnade målet till slutligt afgörande och yrskade svarendens påstående till det honom tidigare öfverlåtitet 200 mark samt en lön af 1000 mark för vid förhöjdet vite fortast möjligt medtga nödiga åtgärder för upphjäljande af ifrågasvarande sanitära missförhållanden.

Aden starbetsjanten Carl Gustaf denigmet
sulerit om mott för en kassett utlygo
närbrände och May: förled till följande.

Utslag:

Magn^s som tagit målet slutligt öfver-
gande, finner ätalet vara lagligen
styrkt i ansöende kvartien Magn^s påst
var rättvis tillräckanden hos sig blaga
~~ti det afseende på dess utslut~~
lin att belå 200 mark eller mer vid bristen
de betalning, tillgång hällas ~~för~~^{framtida} degen
ifånges samt drägnat slaggas ho-
nom att vid höjdet vite af 500 mark
~~småt~~^{småt} den 15 november tunda de desamma
talla ifrågarvarande plats i sådant ställe
att densamma kan af Helsingborgens
grötmanne.

Dejante skyldighetens svaranden att
förarätt afsende utbetalat af stadske-
panten Carl Gustaf Lindqvist en marksgång;
hvilket svarat såväl ena och godvillig betol-
ning icke sker, ökas med lösen för nödigt
transmitt i detta protokoll och öfriga kost-
nader för medlems uttagande genom ut-
mätning, som utan Exekutors
bevispligande med of redublerande
utbetalningsman verkställas. Småni-
kallandet öfverdes.

Sign: f:3
Virtanen

f. 4
Sign. "Fallberg"

f. 5
Sign. "Kroistinen"

f. 6
Sign. "Laups"

f. 7
Sign. "Fusula"

f. 8
Fördraget följande från statens Drä-
senkontor ankommen skrifvelse:

Sign. "Kroistinen"

De för granskning af skatteverkets
rakenskaper utsända revisorerna, hvilka
blifvit här till uppgifver, tillståder kom-
ma vid upprop samt meddelade att de
till ordförande utsatt direktören ledare
Sederholm, där de af Dräsenkontoret
insända handlingarna öfverlämnat
des af revisorerna, kvargjunta Mag.
förklarade dem, att före den 10
februari nästkommande år
till Magistraten öfverlämnat
revisionsberättelsen. An-
tecknades.

7

f. 2
Sign. "Vilén"

Eskiltiin kansakäyttäj. Karl Vilénen Witten

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa puutarhainten

Maistraatin harjoittamiseen hakijan miehen, ainakaan esittelytyn todistuksen mukaan,
annat myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, jolla hakija sanottua luketta varten ehkä tulisi tekemään, ja päätettiin hakijalle
taksaksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
asettavana määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
resteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa liikeyksessä olevan
tän, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppaopin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

84

Sign. Gullberg

Föredrags en af utarbetad Gullberg
Gullberg

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
vande samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *idka huse och matten*
ring

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
er, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
registrering; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
stret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
5, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom för vidtagandet med
iförvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
sinande af försättningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

dr

Sign. *Kristian*

Esitettiin *Lehti Olof Kristian*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa *Kalvi- ja ruoka- ja siivousta*

~~Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukana,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, jota hakija sanottua tullella varten ehkä tulisi tekemään, ja päätettiin hakijalle
tarkaksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
nähtiin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
hakijan myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
sitten tehtävä Terveystieteiden lautakunnalle ilmoitus kauppa- ja siivousta harjoittamisesta
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign. *Lampas*

[illegible]

anteckning hädan, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratsens
samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-

... ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1862, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidlagandet med~~ ~~förklarande~~ ~~förelsen~~ ~~därom~~ ~~hos~~ ~~Hälsövardsnämnden~~ ~~göra~~ ~~föreskrifven~~ ~~anmälan~~ ~~för~~ ~~utnämnde~~ ~~af~~ ~~förordningsskolen~~, ~~sökanden~~ sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign. Finsula

Såsom behöfvenmätigast onönd för Aktiebolaget Finsula
 Kungälvskas anhöru väghäradslöfningarna Petrus Tausen

medell att för nybygggnadsarbeten

tomter N:o 8 vid Cirkus- och i det Långbrogatan i kvarteret N:o 292
 af denna stad få intaga delar af sagda gata samt jämte efter tröfvet
 af del af egaren till Tomterna 5, 7 och 9 vid Långbrogatan delar
 af sagda gata enligt

med nämnda tomt och pröfvade Magistraten skäligt tillåta sökanden att för berörda
 medell intaga sagda gata till den del den anseende i förordningen af gatans gatans bredd
 med ifrågasvarande tomt med villkor, att omförmälda gatuandel skulle inhägnas med
 plank, hvars stödjepelare icke finge ingräfvas i jorden, utan borde ställas på syllar och
 borde afsneddas i gatuhörnet, samt att å yttre sidan af planket inrättades en gångbana
 af till minst 1,20 meters bredd; och jämte det vid inrättandet af planket, som med
 som detsamma tilläfvad upplagda byggnadsmaterialier skulle undanskaffas så snart
 byggnaden kommit under vattentak, och hvarjante

borde

des, att tillträdet till gatlyktor och vattenposter icke försväras eller förhindras, skulle
 öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan omedel-
 borde ske hos stadens poliskammare. Afsades.

Helsingfors den 25 November 1918.

1364 B.
1918
25 18

Sigfrid Kerosen

N:o 260.

Till Magistraten i Helsingfors.

Drätselkontoret har härmed äran anmäla, att bokslutet öfver Helsingfors stads räkenskaper för år 1917 är uppgjordt, hvar för räkenskapsböckerna med därtill hörande verifikationer denna dag öfversändts till Revisionskontoret för att i och för granskning tillställas de af rådhusstämma utsedda årsrevisorerna.

Drätselkontoret i Helsingfors.

Sigfrid Kerosen

§. 9.
Sign. Pilonen

§. 10.
Sign. Patrakka.

Sammantse det afslut. kl. 1 o. m.

M. Pilonen:

Stenstyrskund

§ 9

§ Tölonen

Polisikonstaapeli Väinö Petteri
Tölonen ilmoitti lopettaneensa Tölonen
kaupungissa hojaitto maassa jpm.
tunilukkaan;

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
nimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rissa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
ksi ja prokurasta, hakijalle hakijan ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
ja paikka kuin yllä.

In fidem:

John P. Finkbeiner

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tule toiminen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisariudessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toiminnasta ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin. Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

fastsat den 2 Dec 1798
Jens Haastuan

Ar 19/8 den 30 november,
kl. 11 fm. Sammen mødte
Løv-dag med borger og Magistraten i Helsingfors
at i rådhuset; og således
efter handläggningen af politismålen politiborgmästaren
om Haastuan, justitierådsmannen
Lottelöben samt politiråd-
männen, om klarning af 8 p.
politirådsmannen Kystlund

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.
Protokollet för den 27 december, november
inlämnades till justering.

§ 2-9
/Beambotter/

Xå 1mk

§ 10.
Förslag af parmanatörerna
förordades till höga ingifven fransdell-
ping an en den för justering af val
i denna stad gällande taxen måtte
på grund af sådant lyftad ändras
således en parmanatörings afjett skulle

erläggs med Lurak för länge fram
Läng och nu med Lurak 10, peni
för länge fram stollar of löst
en dag moters längd.

Ruteskudles är stälens Kenna.
Anten i spjivet stunde tillstegst
Aipak sin Berinda framstälning;
Län Ragn, som för sin let aurag
sig samma godbarnen den ärsale
skningen of ifraganande ten,
berent i ofstunde skippelle m
fäles m ~~skadfallensstige~~ ~~skadfallensstige~~
ytunde i inulst. Ruteskudles.

Muf

4:11
Föradsags fögaude från bente
pärunden för konnunnala val
antomna stipselle.

Muf 1/2. Penningar/
Län Ragn berent ut stipselle Län
stälens stälensbarnen antalle
m ständuande of opannuande
belopp. Ruteskudles.

4:13.
Från Ruteskudlesstige
hade antommit fögaude Hängföth.
1/2. Val/

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Mais-
traatissa keuhas kuun 30 päivänä 1918.

§ 2.

Kauppias Johan Henrik Kari
ilmoitti viime kesäkuussa
poistaneensa täällä kajuteamansa
kivaraisten tavaramu kaupan;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nnesta ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

[Signature]

Anta ja ketta Rmk 30 p.

Hakija.

Sign.

74

Föredrogs en af *byrådssekreteraren H. f. Nyd-*
berg *Karlén* *Ragnar* *Rickman*
Lybom

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
tröende samt ~~Magistraten~~ *veterligen*, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinad att i denna stad *dåra handla med ef-*
giva varer;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom för valdandet med~~
den ifrågasvarande rörelsen ~~därom~~ hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
~~utnämnde af försäljningslokaten~~, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades.

Enig. 20.

Sign. #. 4.

Föredrogs en af *knävrinen Gustaf Severin*
Gronar

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *bedrifa agentur - nu*
Kommisjonsaffär;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde han enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notisaffföreteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~öfvensom för vidtagandet med~~
~~den~~ frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
händelse af försättningsstulen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Russig. 9.

Sign.

45

Esitettiin kauppias ^{vt} Risto Heikki Heikki
Kallinen ja puutyrni ^{vt} Niels
Näin Lintuon

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija ^{vt} joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsen ^{vt} itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa ^{vt} aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa ^{vt} maantuotteiden ost- ja
myyntiä ^{vt} kassa;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, näinikään ^{vt} esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
maksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä ^{vt} tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa liikeyksessään~~
liikkeen, siitä ^{vt} tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppuudin hyväksymistä
~~senä hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin~~ ^{vt} Merkittin.

Sign. #6.

Föredrogs en af handelsresanden värd! R.
H. Kärnala en affärsman
huru mycket Hägglund genom muntl.
företalning öfver förändring

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande samt, Magistraten vederligen, råda öfver sig själf och sin egendom, anmäla sig
sinnadatt i denna stad. Lufva agenten - nu parti-
offici, hvarjämte bemärlade Hägg-
lund anmäla en han ryktat
med af honom tidigare dipen
rörelse;

7
7
till hvilken rörelses idkande sökandens bemärlade man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
att bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delar; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag.
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1893, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~efvensom för vidtagandet med~~
~~en ifrågakarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~anmälande af försäljningslokaler, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.~~

Palmén & Kols

Sign. +.7.

Egitettiin kauppa-yhteisön Johan Edvin
Jakobsonin ja hänen vaimin Hilja Ro-
sden asiamies Paavo Tominen kautta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsen^{ot} itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa^{ot} atkovansa tässä
kaupungissa harjoittaa ruumisarkkutehtäin;

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, minkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sit-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon;
joka kuin myöskin että hakijalla on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
pöytäkirjasta määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, emmekään hän atkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppuvuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. ^{Taken} Merkittiin.

721 vuorok. 22

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa
kuun päivänä 19

Si. S. S.

Kuorma-ajan Ensi Apes
Pöytäkirjan oluttu lausuneen
tönnä kaittuneen kuorma-
ajun ammattin, joka on oli
toimittu muu viime elokuun
24 p:nä.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
mestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ astamiehille ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa _____ kuun _____ päivänä 19 _____

12 p. § 9.
Kauppias Isakki Heikki
Kallio ilmoitti viime lokakuun
31 päivänä lopettaneensa "Järven"
hijittamaton puutavara
kaupan

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toiminnasta ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ asiainhoidelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

1394 B. D. C.

1918
Ank. 11 18

H. J. Pennington & H.

Helsingin kaupungin Maastutle.

Helsingin kaupungin vattutettujen ja
tutintarkastajien tona vuonna tapattu
via vaaleja varten asetettu Helsingin
kunta pyytää taitu saada kaupungin
varoista etumaksuna kaytettavien
vattudes, annettavaa lahimpaa tilitysto
vastuu kolmetuhatta (3000) Suomen markkaa
noidakseen sita suorittaa viinaa paina-
tus, rahti omia muita kuluja, jotka ovat
aiheutuneet mainittuja vaaleja varten
tarpeellisuista valmistuksista.

Helsingissa 28 pna marrask. 1918

Kes. Gustaf Lehtinen

Omni Hallen

A. A. Ahlroinen

HELSINGFORS
HANDELSFULLMÄKTIGE

HELSINGFORS
den 28 november 1918

—0—

1388 D. G. C.
1918
18/8
" 11
Till Magistraten i Helsingfors.

Ö. Val. 13

Emedan undertecknad Schildt samt handlandena A. H. Soini och F. Th. Sandberg äro i tur att avgå från Helsingfors handelsfullmäktige vid utgången av innevarande år, få Handelsfullmäktige äran anhålla, att Magistraten ville utlysa val av tre handelsfullmäktige för åren 1919, 1920 och 1921 i de avgäendes ställe.

På Handelsfullmäktiges vägnar:

H. Järner

A. W. Lindberg

DRÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

Helsingfors, den 28 oktober 1918.

N:o 679.

N:o 1190 P. D. C.

Ansökan 2/18

fr. N:o 1190 P. D. C.

Till Magistraten.

anmoda Eder

Enligt Stadsfullmäktiges beslut får Drätselkammaren

att före den 1 december 1918 infordra respektive kommunala befattningshavares inom Eder respektive förklaringer därom, huruvida de äro villiga att ingå på den nya avlöningsstaten jämte de av Stadsfullmäktige fastställda anställningsvillkoren, sammanfattade uti en särskild stadga, som står att finna i Stadsfullmäktiges tryckta handlingar för år 1918 N:o 8; samt

att snarest uppgöra och till Stadsfullmäktige inkomma med förslag till de ändrade bestämmingar uti resp. instruktioner och reglementen, som betingas av den vidtagna löne- och tjänsteregleringen eller eljest i samband härmed kunde synas erforderliga.

På Drätselkammarens vägnar:

A. Lito

Alino Ervack

som uppläses, så uttrådes i fråga -
parade val så äga rum i slutet
den 21 november och december
p. 12 p. lagen; konungens Kungens
skulle ~~adert~~ uttrådes. Rättshuset

4.13

Från Rättshuset
härskades hade uttrådet följande
särskilt.

1. 13. Villkor

som uppläses; därigenom
~~beslut till Rättshuset~~ uttrådes
som i saken genom utgård af
uttrådet infördes, vilken ut-
skänning, beslut till Rättshuset
uttrådes af det inre och
professorn p. 1550 uttrådes. 1750
uttrådes.

4.14

Sedan uttrådet registrerat.
Rättshuset vid Rättshuset
Rättshuset den 26 november uttrådes
under 4. 4 af professorn för utgård
lag uttrådes beslut varit uttrådes
uttrådes, så uttrådes inom 15
lagen som uttrådes lag, hade

anförande, befatning inom den
utsträckt till dess ändast 4
från Helsingfors.

Efter upprästande af anför-
ningsskrifningarna antog Hys
från Helsingfors till ifrågakommande
befattning med skyldighet för
från Helsingfors att ställa sig till
uppsättelse den af stadfullmak-
tade familjära städerna angående
de kommunala befattningsstäm-
morna i Helsingfors vid anställnings-
villkor; att ställa städernas stäm-
morna i skilskede om på Hys-
grens förordnande undersättas.
Rutskrivades.

Ref

Helsingfors Gårdsägareförening
hade intressant med följande
skilskede:

Helsingfors Gårdsägareförening
Helsingfors; där Hys besatt
genom Helsingfors brädd här i
staden besatta delägare i stä-
dernas allmänna brandstedsbelag
än anföras sig vid Hys som
framträdde städerna den 21 ant.

Helsingfors

Helsingfors
Gårdsägareförening

Helsingfors den 28 November 1918.

28
Helsingfors den 28 November 1918
Helsingfors Gårdsägareförening

N:o 1004 S. D. 1918

Helsingfors Gårdsägareförening

TILL MAGISTRATEN I

HELSINGFORS.

Helsingfors Gårdsägareförening styrelse får här-
med vördsamt anhålla om den sammankallande snarast möjligt inför
Magistraten av delägarna i Helsingfors i städernas Allmänna Brand-
stedsbelag i och för behandling av frågan om brandstedsagenten i Hel-
singfors tillkommande provision å försäkringsbeloppen.

Rådande dyrtid har föranlett lönerhöjningar på
alla områden. Brandstedsagentens lönerhöjningar, utgörande en viss
procent å försäkringsbeloppen ha emellertid tillsvidare lämnats
oförändrade och tarva därför en av tidsförhållandena nödvändig jord-
engående justering. Vi bedja för vår del få föreslå att provisioner
som f.n. utgår med 4 penni per 1000 marks försäkringssumma, måtte hö-
jas till 6 penni pr. 1000 mark, i vilket fall den ännu icke ens kom-
mer att stiga till den provision, ca 4 penni per 1000, som den
förutvarande agenten uppbär.

Å Helsingfors Gårdsägareförening styrelses vägnar:

Helsingfors Gårdsägareförening

Helsingfors Gårdsägareförening

kommande december kl. 12 p. l.
för en öfverenskomma i anse-
ning af paragrafen handläggning.
Rutsknaden.

4.6.
Rutsknaden har således hade
junte skippade af den 5 iordning
ingenom kl. 9/91 till Rysk inkom-
mit med försing till anläggning
af Särskilda paragrafer i den
för Ryskings Råd den 30 oktober
1908 fastställda förordningen.
Sedan har undersökts att
stadfullmäktige afgifvit uttalande
i förevarande sak att skippade
af den 12 innevarande november
191322, Rysk Rysk beslutigt
infatta berörda uttalande;
att skulle, med opseende i
stadgandet i 7.2 af Rysk den
22 april 1911 fastställda arbo-
dning, handläggningen i an-
het insändas till Landstäm-
lingen i landet med uttalande
om dennes utkom i saken. Prof
Rutsknaden.

2

7.18
 Samt utbud för Reminge-
 tonen för Remingtons stad,
 byggnads byggnad, ingående
 f. e. partier för att bygga
 markerna för Werner Lott-
 sen och innehållande följande skrift.

berättas, att den 14. Apr.
an staden byggas bräder till
en led spandäcken för en pro-
tector under en underkastad
bifogande af en led spand-
äcken skivorna varstas
ritning. Rotterdam.

X

+ 19
 1 Si. Stenberg

#20.

Under tiden från Einlagen den
23 november 1896 till den 1^a december 1896
härifrån af Landskapshögskolan i Lund
emottagna samfundet, i hvar-
slutet under Nr 4280 - 4311

Chr. Tyska Bengene

12.

Från Stadsfullmäktige härstüdes har Magistraten emottagit följande skrifvelse:

(Sign.

Upplästes och beslöt Magistraten, som för sin del ej hade något att anmärka emot verkställigheten af Stadsfullmäktiges ifrågavarande beslut, genom protokollsutdrag meddela detsamma vederbörande till kännedom. Antecknades. Ort och tid som ofvan.

In fidem;

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 19 november 1918.

N:o 1334. a

fin. h. 12

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde hade Stadsfullmäktige å dispositi-
onsmedlen anvisat ett belopp av Fmk
200,000:- att överlämnas åt Sverbe-
rshavaren för de i Finland förlagda
ryska trupperna Greve von der Goltz,
såsom understöd åt efterlevande till
ryska krigare, vilka stupat under
krigsoperationer, utförda vid Hel-
singfors stads befrielse, och såsom
bistånd åt soldater, som blivit inva-
llider under samma strider; vilket
Stadsfullmäktige få äran meddela
Magistraten i avseende å kännedom
omt Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

N:o 1337
1918
Sub. 28
11

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 19 päivänä 1918.

N:o 1334.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässä kokouksessa on kaupunginvaltuusto käyttävarainaan myöntänyt 200,000 markkaa, jotka ovat ennustetut Suomeen sijoitettujen saksalaisten sotajoukkojen ylläpitämiseksi, Kreivi von der Goltzille, käytettäväksi avustuksena niiden saksalaisten soturien jälkeisille, jotka kaatuivat Helsingin pelastamiseksi toimeenpantujen sotilasliikkeiden varrella, sekä avustuksena sotilaille, jotka samoissa taisteluissa ovat työkkyneet menettäneet, mikä kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi ja Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Tamm.

Kaupunginvaltuuston puolesta

FINSKA STATSJÄRNVÄGARNAS

BANINGENIÖREN

Hörsångsbyggnad

Helmingfors

29 nov. 18

N^o 154

Stämman t. 18

O. N^o 7124

Till Magistraten i
Helmingfors.

Undertecknad för härnad
förordnandet insända en karta öfver
de förändringar beträffande järnvägs-
gator, gatuansatser och trottoarer som
i samband med det nya stationshusets
öppnande för trafik omöjligt kom.
ma att af oss utföras. Då byggnaderna
å tomten Brunnegatan N^o 7 till
vidare till följd af bottenhöjning af kunn-
na rännar måste en 20 m bred gata öpp-
nas från Brunnegatan till järnvägens
nya ilskottställe, följande Brunnegatans
N^o 7 västra tomtgräns. Från öfver-
nämnda tomt Brunnegatan N^o 7, begynda-
de från tomtens mot Brunnegatan västra.
de östra rälinja, aflägsnas den nuvarande
trottoarkantstenen andra till de gamla
stationshuset, på det att trafik utgår
för den nya bangårdshallen och kunnas

för Köttrix användas.

Alla ofvannämnda förändringar ut-
nas utan att Bönungatans höjdförhållan-
deringen komma att rubbas kvarom
hakar om Magistratens benägna med-
lande är beaktad.

Högstämman

J. E. J. J. J.

Sign. Stenberg + 19.

Talmanens Johan Fredrik
Stenberg

utlåtande jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta

Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä

gissa harjoittaa piirtojen piirien kaup-

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esillä jätetyn todistuksen mukaan,

antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-

muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle

antaa näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa

Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;

myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,

sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-

rekisterin ja toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä ennenkuin hän alkaa liikeyksinsä avata~~

myöskin tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kauppuodinn hyväksymistä

hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

J. J. J.

antebunde expeditioner, at an-
tages disse danske, kunne
være vid de ityænder, som
betreffende dem i Nye Land
under opfyndens piterge alle-
rekan videres. Antebundes.

#21
Foredrag P. v. A. 3924 den Land-
køplingens i året 1815, og de
i den 2. del af 1815, og de
Køplingens Nye anmoder in-
komme med Skattebetalingen at
være givet: anledning af udmærkede
medhjælperen Nibacai Kvitningens
gæstene om første tilværelse i
Køplingens Nye anmoder.

Udmærkede: den Nye anmoder
at, jante atværelse af 1815-
Køplingens, den Landkøpling
indværelse af Skattebetalingen i
menet opgjort givet samt
tilværelse meddele, at Nye ikke
kaldt noget med anmoder Udmærkede
at erime Antebundes.

#22
 Föredrag N:o 4061 om
 Sandhögdingens i länet reniss.
 resolution af den 18 december
 oktober 1896, konungens
 - / 4:21 / - i anledning af mo.
 färdiga förordningarna skäglige
 Leijer Scheinins anvisningar
 - = tillika meddelade, om de
 utläsande förordade sig om bevilja stämme
 beslutades.

H. H.
 2. H. H.
 Mob

#23
 J. H. H.

#24
 Föredrag Kommissionsmannens
 för värdning af i Rättshöjens
 stad under uppmärksamhet i 1918 för
 orsakade skada till byn af
 färdiga skapade af den 24 inne-
 varande november 1890 jämte
 protokollet i anledning af färdiga
 byggnadsstyrelsens förordning af
 nämnda befalls anvisningar
 om af befalls utläs stämme.
 Utläsnings om befalls utläs

Sign. Salvinge #25.

Föredrag om förändring af
 J. H. H. förordningarna
 J. H. H.

tillstånd till byggnads- och färd- samt byggnads- och färd-
 N:o 19 vid Högskolan gatan i kvarteret N:o 5

denna stad ä bostadsvillatomten N:o staden under-
 områden i enlighet med för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
 exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
 magistraten inlämnade följande handlingar, nämligen:

1. Utdrag ur drätselkammarens i staden den
 § tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit
 nämnda ansökan; och

2. Ett stämmande syninstrument:

(Se sign. L.)

upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvar sökanden sökande-
 budet tillsades tråda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillämnade byggnads- och färd-
 förordningarna icke
 stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den
 1895, 8 maj 1917,

var skäligt de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
 af angifna byggnadsstyrelsens

; hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af sagda

exemplaret af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det

exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid

ger det sökanden att, så snart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsynig af

samma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af den 3 maj 1897 bör

rum, grundmuren till de tillämnade eldstad blifvit uppförd, men innan själva

blifvit inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar

byggnadssyneman, anhålla om afsynig af arbetet. För öfrigt varden sökanden

därom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas

de till beboende upplåtas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsovärds-

framställning varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbudet.

Viktommarna belän den tillämnade

9.
Folleggsuaden na förstföraningen, skall
lyga hos Landfogdingen i fästet,
a' hvars öppnande ärendet: lemnas
del antommen, tillstånds bifall
till anordningen, i hichet yssende
lyga i ärendet tillkomna protokoll
strall jämt skrifver, som kommer
än tillförs y' brygg exemplaren af
de ingifna förhandlingarna, till Land-
fogdingen inlämnas. Den af-
skades.

18/105

Fig. N: 25

Syninstrument

År 1918 den 21 november verkställdes af
undertecknade byggnadssyneman på
därmed gjord anmälan af tandläkaren
Niel Salingre sådan syn i bostadsom-
ten N: 19 vid Unionsgatan i kvarteret N: 55 af
denne Helsingfors stad, som förskrifves i
förlut den för staden gällande byggnads-
ordning, närvarande dävid äga en till
sagda tomt genom arkitekten Ole Gripen-
berg, hvarmed rägrannarna i kvarteret sku-
ru härmed kände, ike sig infunnit.

Vid förhandling förklarades synemännen
sji för ändamålet i tredubbla exemplar upp-
räknade ritningar, och utfor af dessa hand-
lingar, att byggnadsföretaget afsåg att nu
ställa pågående fasad, byggnadsförändring,
och elastadsförändringsarbeten, hvar till
fasadritningarna blifvit den 1 november
de november granskade och godkända
af Öfverstyrelsen för allmänna byggnaderna,
namligen:

T: utgång af sji elastader en del vägar,
uppförande af fyra nya elastader och undel
väggar i tredje våningen;

Tandläkar Niel Salingre

2: påbyggande af byggnaden med in-
ring och vindsvåning, samt

3: installation af tvänne hissar.

Om påbygggnaden under punkt 2 kom-
hela bostadshuset att måta i höjd 18.5 meter
mot Benströmsgatan, aderton meter mot Va-
nsgatan och 21 meter mot Vestrakajen så-
som omfattas:

a) i färdiga våningen fyra trapprum, 3 badrum
badkammare samt 26 rum med eldstäder och

b) vindsvåningen 4 trapprum, 3 badrum och
badkammare och 23 rum med eldstäder.

Den obbyggda hufvudgårdsplannen kom-
att bli oförändrad.

Enär underkastad arkitekt y har
got mot de i ritningarna angifna byggnads-
konstruktionernas hållbarhet att anmärka
samt experimenter beträffande värme-
isafara, byggnadens höjd och läge, gärd-
nens storlek och förlaget i öfrigt icke haf-
något att anmärka, så tillstyrkes bifoga
ritningarnas fastställande. Helsingfors
den 17/11/1900

Arkitektstyrelsen
J

D. v. Hellen. *Emil Mollander*
J. J.

den Ländningsingen i Länd in- *M. J.*
sända bostads handlingar.
Ruteraunders.

Sammanställt
afskutades 4/1 1900.

En fidej:
J. J. Mollander